

Second Edition

NEW ENGLISH COURSE

READING

3

TEACHER'S
BOOK



第二版

新英语教程

阅读

第三册

教师参考书

萧家琛 侯成源

徐君儒

清华大学出版社

NEW 2nd ed.
ENGLISH
COURSE

新英语教程

(第二版)

**Reading
Book Three
Teacher's Book**

阅 读

第三册 教师参考书

萧家琛 侯成源
徐君儒

清华大学出版社

(京)新登字 158 号

内 容 提 要

本书是与《新英语教程》阅读(第二版)第三册配套的教师参考书,内容包括每单元 PART A 课文的背景材料,“预热式”提问,自然段大意,句子释义,词语解释,听写等;PART B 课文中的语言难点讲解, PART A, B, C 以及两个复习单元的练习答案;PART A, B 课文的参考译文。

图书在版编目(CIP)数据

新英语教程:《阅读》第三册 教师参考书/萧家琛等编. —2 版. —北京:清华大学出版社,1995. 7

ISBN 7-302-01925-8

I. 新… II. 萧… III. 英语-高等学校-教学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 11473 号

出版者:清华大学出版社(北京清华大学校内,邮编 100084)

[http:// www. tup. tsinghua. edu. cn](http://www.tup.tsinghua.edu.cn)

印刷者:北京昌平环球印刷厂

发行者:新华书店总店北京科技发行所

开 本:787×1092 1/32 印张:12 1/8 字数:272 千字

版 次:1995 年 7 月第 2 版 1998 年 10 月第 7 次印刷

书 号:ISBN 7-302-01925-8/H·136

印 数:42001~47000

定 价:12.00 元

第二版前言

本书是为配合《新英语教程》(New English Course) 阅读(Reading) (第二版) 第三册而编写的教师参考书(Teacher's Book)。和第一版不同,第二版教参将 A、B 两册合编成一册,构成以下内容。

与教材中 PART A 部分有关的内容为:

A. Background Material (背景材料):在力所能及的条件下为 Unit 2, 4, 5, 8, 10 的 PART A 提供了简单的背景材料。

B. Warm-up Questions (“预热式”提问):提问以课文外圍为中心,一般不涉及课文中的具体内容。

C. Main Ideas of Each Paragraph (自然段大意):各课自然段概括性的叙述,不包括该自然段的细节。

D. Outline (提要):全课概念段 (conceptual paragraphs) 的概括性内容,可以帮助学生在语篇基础 (discourse level) 上对课文有一个完整概念。

E. Paraphrases (释义):给理解较困难的句子提供解释性说明。

F. Words and Expressions (词和词组):它包含每课中需要熟练掌握的词和词组,并附以例句。

G. Explanation (解释):对课中某些语法现象提供的解释。

H. Summary (概要):供教师转述时作参考。

I. Dictation (听写):供课堂听写时使用。

与教材 PART B 有关的内容为:

Language Points(对 Part B 文章中语言难点的解释)

KEY TO EXERCISES(练习答案):由阅读的编者提供。

参考译文:PART A 和 PART B 中课文的汉语译文。在修订中我们对第一版中漏译、错译和不妥之处都作了改正。在此谨向关心过本教参,提出过宝贵意见的诸位老师和使用者表示由衷的感谢。

本书编者为徐君儒。为本书提供译文的有:

王静玢——Unit 1 Part A, Part B I; Unit 7 Part A, Part B I;

Unit 8 Part B I; Unit 10 Part A

肖立齐——Unit A Part B II, Part B III

吴 琼——Unit 4 Part A, Part B I

卢 宁——Unit 10 Part B III

鲁 政——Unit 10 Part B I

其他译文均由蒋毅君提供。

萧家琛

1995. 4. 11

第一版前言

本书是为配合《新英语教程》(New English Course) 英语阅读 (Guided Reading) 而编写的教师参考书 (Teacher's Book), 对应四册《英语阅读》分四册出版, 每册均由“教师参考书(A)”和“教师参考书(B)”两本组成。《新英语教程(英语阅读)教师参考书 A》的基本内容如下:

1. Warm-up Questions
2. Main Ideas of Each Paragraph
3. Outline
4. Paraphrase
5. Words and Expressions
6. Explanation
7. Summary
8. True-False Checks
9. Background Material

系供教师专用的参考素材

考虑到我国目前大学英语在教学法方面正处于不断探索和创新的阶段, 而且各校的英语教学现状也不尽相同, 我们不为各分册规定特定的教学要求和目标, 以利任课教师发挥其主动性, 针对具体的教学对象, 参照教学大纲, 订出合理的、符合实际的教学要求和目标。本书编写的目的是尽可能满足《新英语教程》的使用教师根据不同要求、不同层次、不同环节进

行教学时对不同类型的教学素材所提出的需求。当然,达到这一要求,难度是很大的,而编者的水平又是有限的,为此,我们热切希望使用本书的教师和同学给我们提出宝贵的意见,帮助我们不断改进、提高。

为便于教师选择使用,对教参(A)的各项内容作如下说明:

1. **Warm-up Questions** (“预热式”提问):提问以课文的外围为中心,而不涉及课文中的具体内容。这样在学生不预习时,也可培养他们对课文进行预测 (prediction) 的能力。如学生有预习的习惯,这些问题也可以起到激发学生的兴趣和活跃课堂的作用。

2. **Main Ideas of Each Paragraph** (自然段大意):它是各课自然段概括性的叙述,不包括该自然段的详细内容 (details),可供教师了解各自然段的中心大意 (main ideas),也可作为开展课堂讨论,让学生在归纳各段中心大意时参考。

3. **Outline** (提要):它是全课概念段 (conceptual paragraphs) 的概括性内容,不包括说明性的细节 (supporting details)。如果习惯采用 teacher-centered method,教师可将其中的标题写在黑板上,用以讲授课文大意;如果习惯使用 student-centered method,在板书之后,可请学生用英语补充说明性细节,这样便可向学生提供口头练习和理解全课内容的机会。

4. **Paraphrases** (释义):它是对理解起来较困难的句子提供的解释性说明,而不是原句在意义上和语体风格上的确切转述。

5. **Words and Expressions** (词和词组):它包含每课中需

要熟练掌握的词和词组,有些是在中学已经学过但估计掌握起来可能有困难的,有些虽非新词语但其用法学生仍然陌生的,这些内容都列入此栏目中。

6. Explanation (解释):这是为语法分析而设立的栏目。但因课文中多数语法内容是学生在中学已经学过的,所以本册教参只对9个单元中的 Part A 某些语法现象提供了解释,其中一个单元没有附此栏目。

7. Summary (概要):供教师转述时参考。如果需要并且条件允许,也可读给学生作听力训练,或作听写用。

8. T/F Checks (正误练习):这个练习形式并不是要求学生简单地回答“true”,“false”,或“don't know”,而是要他们:

1) 听懂教师读出的句子,并判断其为 T/F。

2) 能用英语解释他们作出判断的理由:即为什么要选择 T/F,根据何在。

3) 如果条件允许,可选其中某些句子作为课堂讨论的题目,这个练习中的10个句子设置的目的及课文的关系如下:

① 课文中的同一概念,用不同的说明表述,以便学生能听懂和熟悉不同的表达方式。

② 应用推断(inference)的方式,要求学生对课文和隐含的意义(implied meaning)作出自己的判断。

③ 理解课文中逻辑上的因果关系(perception of cause and effect)。

④ 要求学生对作者的观点、意图、论点、论据等各个方面发表自己的看法,以培养他们评阅(critical reading)的习惯和能力。

总之,本项练习决不是只要求学生回答 yes/no 的练习,

而是训练学生深入理解课文,逐步学会用英语口头表达自己看法的一种训练,当学生表达有困难时,教师应给以帮助和指导,以完成其表达。

9. Background Material (背景材料):在目前条件下我们只能在力所能及的范围内为 Part A 中某些课文提供一些必要的背景材料,供教师参考。

以上教学素材,最理想的课堂使用方式是全部用英语进行。但如条件不允许,教师则可根据实际情况,适当使用母语进行教学。当然,即使全部用英语,恰当地使用母语对比,也是必要和有益的。这样做,有助于学生深入理解所学语言的准确性 (accuracy)。

学生在课堂中的“反馈”或其它活动,在条件不具备时,也可由使用母语逐步过渡到尽量使用英语。

第三册“教参 A”和“教参 B”的编选工作由徐君儒同志负责,她参加修改和通读了全部材料,编写了 Unit 1, 2, 3, 5 的材料。张映辉提供 Unit 4, 8 的素材。米锋提供了 Unit 6, 7 的素材。陈星辉提供 Unit 9, 10 的素材。

“教参 A”的英语部分由萧家琛负责修改和补充及最后审读。

萧家琛

1989. 5. 5

CONTENTS

UNIT 1	1
PART A BOOKS	1
A. Warm-up Questions	1
B. Main Ideas of Each Paragraph	1
C. Outline	2
D. Paraphrases	3
E. Words and Expressions	6
F. Explanation	11
G. Summary	12
H. Dictation	13
PART B	14
I. ON BUYING BOOKS	14
Language Points	14
II. HOW TO FIND TIME TO READ?	15
Language Points	15
III. INTERNATIONAL STUDENTS AND	
THE AMERICAN COLLEGE LIBRARY ...	18
Language Points	18
KEY TO EXERCISES	19
PART A	19
PART B	22

PART C	24
参考译文	25
PART A	25
PART B	26
 UNIT 2	 35
PART A THE GREEN BANANA	35
A. Background Material	35
B. Warm-up Questions	35
C. Main Ideas of Each Paragraph	36
D. Outline	36
E. Paraphrases	37
F. Words and Expressions	39
G. Explanation	43
H. Summary	45
I. Dictation	45
PART B	47
I. "BIG JOHN"	47
A. Background Material	47
B. Language Points	47
II. WHO IS REALLY BETTER AT MATH? ...	48
Language Points	48
III. "A SYMPHONY IN CONCRETE"	48
Language Points	48
Key to Exercises	50
PART A	50
 • VII •	

PART B	53
PART C	56
参考译文	57
PART A	57
PART B	59
 UNIT 3	 68
PART A WORKING WOMEN — EAST AND WEST	68
A. Warm-up Questions	68
B. Main Ideas of Each Paragraph	68
C. Outline	70
D. Paraphrases	70
E. Words and Expressions	72
F. Explanation	75
G. Summary	76
H. Dictation	77
PART B	78
I . MOTHER'S DAY	78
Language Points	78
II . WOMEN IN JAPAN TODAY	79
Language Points	79
III . FAMILY VALUES IN AMERICA	80
Language Points	80
Key to Exercises	83
PART A	83

PART B	86
PART C	88
参考译文	90
PART A	90
PART B	93

UNIT 4 104

PART A THE AMERICAN IDEAL OF

A GREAT LEADER 104

A. Background Material	104
B. Warm-up Questions	106
C. Main Ideas of Each Paragraph	106
D. Outline	107
E. Paraphrases	108
F. Words and Expressions	111
G. Explanation	115
H. Summary	116
I. Dictation	117

PART B 118

I. LESSONS FROM JEFFERSON 118

A. Background Material	118
B. Language Points	124

II. NIGHT WATCH 126

Language Points	126
-----------------------	-----

III. THE HERO OF LIME ROCK

LIGHTHOUSE	127
------------------	-----

Language Points	127
Key to Exercises	128
PART A	128
PART B	131
PART C	133
参考译文	135
PART A	135
PART B	137
 UNIT 5	 147
PART A THE HANDSOME AND DEFORMED LEG	147
A. Background Material	147
B. Warm-up Questions	149
C. Main Ideas of Each Paragraph	149
D. Outline	150
E. Paraphraes	150
F. Words and Expressions	154
G. Summary	157
H. Dictation	158
PART B	159
I. THE SERVICE IMPERATIVE	159
Language Points	159
II. NEVER TRUST APPEARANCES	160
Language Points	160
III. HOW CAN THE GOVERNMENT HELP	

PEOPLE PROTECT THEIR HEALTH? ...	163
Language Points	163
Key to Exercises	164
PART A	164
PART B	167
PART C	169
参考译文	170
PART A	170
PART B	172
REVIEW 1	180
UNIT 6	181
PART A THE EMERGING GLOBAL UNIVERSITY	181
A. Warm-up Questions	181
B. Main Ideas of Each Paragraph	181
C. Outline	182
D. Paraphrases	183
E. Words and Expressions	185
F. Explanation	191
G. Summary	192
H. Dictation	192
PART B	194
I. AN ITALIAN VIEW OF THE U. S. CAMPUS	194

Language Points	194
I. JOB PROSPECTS FOR GRADUATES	
IN BRITAIN	195
A. Background Material	195
B. Language Points	195
II. MAKING TRANSITIONS	196
A. Background Material	196
B. Language Points	197
Key to Exercises	198
PART A	198
PART B	200
PART C	202
参考译文	204
PART A	204
PART B	207
UNIT 7	215
PART A THE INTERVIEW	215
A. Warm-up Questions	215
B. Main Ideas of Each Paragraph	215
C. Outline	216
D. Paraphrases	218
E. Words and Expressions	222
F. Explanation	227
G. Summary	227
H. Dictation	228

I. Suggested Activities	229
PART B	230
I. BLACK IS BEAUTIFUL	230
Language Points	230
II. SINGAPORE — THE GREEN CITY	232
Language Points	232
III. HEALTH AND FITNESS	234
Language Points	234
Key to Exercises	236
PART A	236
PART B	239
PART C	243
参考译文	244
PART A	244
PART B	248
 UNIT 8	 256
PART A EDMOND HALLEY; THE MAN ORBITS FOREVER IN THE SHADOW OF THE UNMATCHED NEWTON...	 256
A. Background Material	256
B. Warm-up Questions	258
C. Main Ideas of Each Paragraph	258
D. Outline	259
E. Paraphrases	261
F. Words and Expressions	263